

文明的圣树

哈尼梯田

史军超著

黑龙江人民出版社



名誉主编 冯骥才
主编 白庚胜 向云驹



中国民间口头与

非物质文化遗产推介丛书

HANI
TERRACED FIELDS

中国民间口头与非物质文化遗产推介丛书

名誉主编
主编

冯骥才
白庚胜
李文方

向云驹
周燕屏
李春兰



文明的圣树

哈 尼 梯 田

史军超 著

黑 龙 江 人 民 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

文明的圣树: 哈尼梯田 / 史军超著.
哈尔滨: 黑龙江人民出版社, 2005.4
(中国民间口头与非物质文化遗产推介丛书 / 冯骥才, 白庚胜, 向云驹主编)
ISBN 7-207-06574-4

I. 文 ... II. ①史 ... ②冯 ... ③白 ... ④向 ... III. 哈尼族—
梯田—民族文化 IV. k285.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 032968 号
审图号 云 S (2005) 155 号 GS (2005) 414 号

责任编辑: 李春兰 朱佳新

装帧设计: 姚滨昌

封面设计: 姚滨昌

中国民间口头与非物质文化遗产推介丛书

名誉主编 冯骥才 主编 白庚胜 向云驹

文明的圣树——哈尼梯田
Wenming De Shengshu — Hani Titian
史军超 著

出 版 者	黑龙江人民出版社
通讯地址	哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼
邮 编	150008
网 址	www.longpress.com E-mail: hljrmcbs@yeah.net
制 版	哈尔滨龙业广告制版有限责任公司
印 刷	黑龙江日报印务中心印刷厂
经 销	新华书店
开 本	787 × 1092 毫米 1/16 · 印张 10 插页 2
字 数	80 千字
版 次	2005 年 6 月第 1 版 2005 年 6 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-207-06574-4/G·1541

定 价 80.00 元

(如发现本书有印制质量问题, 印刷厂负责调换)



总序

Overall order

在中国江苏省苏州市召开的联合国教科文组织第28届世界遗产大会于不久前结束。这个大会在中国召开,使全世界再一次将对人类遗产关注的目光投向中国,也使广大的中国人民有意识地将中国的遗产放在世界的大格局和人类共同财富的大视野里反观和审视。尊重历史,珍爱先人的创造,透彻地认识和理解古老中华文明里博大精深的人类遗产,保护好、继承好、弘扬好我国各族人民创造的伟大的文化传统,在今天显得如此的迫切、如此的重要、如此的有意义。

遗产是先人的伟大创造,今人的文化若能传之后世,也是后人的遗产。我们生活在遗产的传承和创造之中,如果我们今生今世的作为、行为和种种人生的努力不加入到人类历史传承的长河之中,我们就可能悲叹:逝者如斯夫!人类发展至今,成为我们栖息的这个星球的主宰,正在于她的文化和创造是代代相传的。假如这个传承链在某个环节中断,假如我们的创造力枯竭或单一,那必定是整个人类大难临头之时。

对人类的生存与发展构成灭顶之灾的还有我们所栖息的地球的生态恶化和物种灭绝。人类依赖地球和大自然。大自然有适宜人类生存的生态和环境,有壮美的山川,广袤的林莽,无边的草原,皑皑的雪山,辽阔的海洋,肥沃的平原,秀丽的海岛,珍奇的火山、湖泊、飞禽、走兽、花鸟、鱼虫……它们是天赐之宝,也是为人类所拥有、当珍爱与该传之久远的遗产。大自然的恩赐和人类的创造又是相辅相成、相依为命的。环境决定文化,地理决定人文。文化因地制宜,就地取材;一方水土养育一方人民,造就一地风情。文化的多样性来自于、也依赖于四时四季地理地貌乃至生态环境的多样性。假如我们从这个意义上去说“全球化”,那么这种“全球化”的观点、视角、眼界、整体观和“世界观”倒是很有意义的。



所幸的是，联合国教科文组织吸取了世界各国的学术成果、学者的思想和智慧，对人类创造和享用的遗产开展了一系列全球行动，其影响和意义日益彰显。自1972年联合国教科文组织在巴黎通过《保护世界文化和自然遗产公约》，迄今已有177个缔约国，它是影响最大、参与国最多的国际公约之一；教科文组织还据此成立了世界遗产委员会，作为实施公约的决策机构。世界遗产委员会的重要职责之一是批准世界遗产名录，确定和解除濒危世界遗产名单。所谓“世界遗产”就是经过权威认定的具有突出的价值、为人类罕见、无法替代的文化和自然财富。世界性、杰出性、独特性是世界遗产的显著特征。根据形态和性质，世界遗产又分为文化遗产、自然遗产、文化和自然双重遗产、记忆遗产、口头与非物质遗产、文化景观遗产。文化遗产主要指文物、遗址、古建筑群等。自然遗产主要指从审美或科学角度看，具有突出的普遍价值的物质和生物结构或这类结构群组成的自然风貌。文化和自然双重遗产主要指从历史、艺术或科学及审美、人种学、人类学方面有着世界意义的纪念物、建筑物、遗迹等内涵的文化遗产，与在审美、科学、保存形态上具有世界价值的地形或生物，包括景观在内的地域等内容的自然遗产融合起来，构成的另一个类别的遗产，也就是同时含有文化与自然两个方面因素的文化与自然的双重遗产。记忆遗产既指文字记忆遗产，也指非文字记忆遗产。口头与非物质遗产主要指非物质形态的遗产。文化景观遗产主要指由人类设计和建筑的景观、有机进化的景观、关联性文化景观。截至2003年底，已进入世界遗产名录的自然遗产有149个，文化遗产582个，文化和自然双重遗产23个，它们分布在129个国家。其中我国至苏州世界遗产大会后计有30项文化、自然遗产列入世界遗产名录，包括22处文化遗产、4处自然遗产、4处文化和自然双重遗产。此外，尚有100余项列入遗产预备清单有待批准。我国已入名录数居世界第三(在西班牙、意大利之后)，而预备清单数则居世界之冠。此次会议对试行期已满的“凯恩斯决定”做了修订，其中关于一年一国只能申报一项的政策基本未变，只是对自然遗产的申报做了适度放宽和倾斜。也就是说，即使我国年年都有文化遗产进入世界名录，就现已预备者，全部



进入也要百余年。

这里，将重点谈一谈世界遗产中的人类口头和非物质文化遗产。

1973年，玻利维亚政府对联合国教科文组织总干事提出要求，希望教科文组织关注与研究民间文学的状况，建议考虑对其予以保护。1989年10月17日至11月16日，教科文组织在巴黎召开第二十五届大会，于11月15日通过了《保护民间创作建议案》。其出发点是基于：1. 传统的民间文化是人类共同遗产；2. 传统的民间文化是促使各国人民和各社会集团更加接近以及确认其文化特性的强有力手段；3. 传统的民间文化在社会、经济、文化和政治方面有着重要的意义；4. 传统的民间文化在一个民族的历史和现代文化中具有重要地位，是其文化遗产和现代文化之组成；5. 传统的民间文化具有极端的不稳定性，特别是面临着有可能消失的危险；6. 各国政府应在保护传统的民间文化中发挥决定性作用，并尽快采取相关措施。《保护民间创作建议案》对民间创作的界定是：“民间创作(或传统的民间文化)是指来自某一文化社区的全部创作，这些创作以传统为依据、由某一群体或一些个体所表达并被认为是符合社区期望的作为其文化和社会特性的表达形式；其准则和价值通过模仿或其他方式口头相传，它的形式包括：语言、文学、音乐、舞蹈、游戏、神话、礼仪、习惯、手工艺、建筑术及其他艺术。”此后，教科文组织用“口头和非物质文化遗产”或“无形文化遗产”的概念来表述“民间创作”。作为“物质遗产”的延伸、补充、丰富和完善，联合国教科文组织又提出了建立“人类口头和非物质文化遗产代表作”名录，公布了《联合国教科文组织宣布人类口头和非物质文化遗产代表作条例》。2001年，经过申报和评定，联合国教科文组织公布了首批“人类口头和非物质文化遗产代表作”19个项目，其中有中国的昆曲。2003年又公布了第二批代表作28个项目，中国的古琴列入其中。人类口头和非物质文化遗产代表作的公布是两年一次，每次每个国家只能有一个项目入选(两国或多国共有、支持申报的例外)。自口头和非物质文化遗产也可作为世界遗产以后，鉴于物质遗产申报世界名录产生的巨大效益和带来的世界影响，国人理所当然地认为，口头和非物质文化遗产也能产生同样的效果。所以，一时间，申报口头和非物质文化遗产也刮起一场大旋风，至有无数项目纷至沓来，要求申报，使有关部门应接不暇。而在实际上，我国不仅是遗址、遗迹、古代建筑、文物等物质遗产的大国，也是一个民间文化遗产或口头和非物质文化遗产的大国。我国的文明、文化、历史是四大文明古国中唯一从未间断的国家，这使中国文化的任何一种类别都极有特色、极具价值。

我们拥有的世界级的遗产是如此之多，而世界遗产的申报排队之路又是如此漫长。难道所有的遗产都只能在“申遗”成功后才能达到宣传、珍惜、保护的目地？难道“申遗”是这些遗产的唯一目的？回答是否定的。但是，我们又不能不看到，在有“申遗”之前，虽然中国的学者和学界对各种遗产都在不遗余力地研究、抢救和保护，但是学界以外并未成为热点。比如，对民间文化或口头和非物质遗产的调查、抢救、研究、保护，早在上个世纪50年代，在党和政府的支持、主导下就成立了以郭沫若为主席的中国民间文艺研究会(现为中国民间文艺家协会)，开展了大规模的工作，取得了举世瞩目的成就。但迄今为止，人们对民间文学、民间艺术、民间文化是否也有如此重要的世界级的意义和文化地位依然知之甚少，以至于民居被弃如敝屣，民俗被视为落后，民艺被看做雕虫小技，民间祭祀被打入冷宫。总之，民间文化面临着更多的濒危的危险和威胁。

在未成为或进入“世界遗产”之前，借助“世界遗产”的影响、理念、认知，把我们的文化精华宣传开去、研究进去、推而广之、爱护有加，不失为一件有意义的事情。这就是我们编纂这套丛书的初衷和本意。鉴于历史界、文物界对物质遗产推广、研究、保护的业绩有目共睹，我国还有《文物法》对此一遗产专门保护，现今已列入国家一级文物的文化景观性单位就有1000多处，而人们对我国的传统民间文化或口头和非物质遗产的资源、分类、形态、价值、意义却知之甚少，所以，本丛书推介的对象主要是口头和非物质遗产并兼顾其他遗产，总其类为“世界遗产”。所被推介的，一方面是被专家们认为有望进入“世界遗产”者，以为其造些声势；另一方面是不管今后是否“申遗”或“申遗”成功，它们也是具有“世界意义”、值得珍惜和爱护者。所以，这套丛书也可以看做是民间文化界呼吁社会关注、爱护中国民间文化遗产的一个行动。2003年底，联合国教科文组织又通过了《保护非物质文化遗产国际公约》，中国政府正在积极启动相关法律程序，力争在今年内加入此一公约。可以预计，在“代表作”和“国际公约”的双重作用下，口头和非物质遗产的抢救和保护的力度将大大加强。在这样的文化机遇到来之时，作为长期从事中国民间文化抢救和保护的专家性组织，中国民间文艺家协会在黑龙江人民出版社的支持合作下编辑出版这样一套丛书应该是不无意义的。

是为序。

白庚胜 向云驹

2004年7月31日

总
Overall order

Preface

代序

踏着祖先的脚印前行

在今年8月刚刚结束的苏州第28届世界遗产大会上，联合国世界遗产委员会宣布，正式受理中国的五个申报世界遗产预备项目，红河哈尼梯田荣列其中。

这意味着，在未来的五年里，红河哈尼梯田将成为世界文化遗产名录中新的一员。

这意味着，中国将诞生第一个以某一民族命名的世界遗产。

我，一个提出了红河哈尼梯田申报世界文化遗产理念并为之奋斗的哈尼人，在听到消息的那一刻，不禁热泪奔流……

回想我和多少朋友、同道为了这一刻，数十年间趑趄行在古哀牢的大山中，在千万道银蛇般的梯田里，在承载朝阳升沉起伏的云海中，在座座宛如安徒生童话中巨人国里的大蘑菇般的哈尼蘑菇房里，在亲人们团团围坐的火舌跳动的火塘边，在喷发着炽热深情和豪气的哈巴（酒歌）声中，在月光溶溶的田棚里……在我亲爱故乡的每一寸土地上，我们，踏着祖先的脚印前行。



二

我不愿把这本书当做学术研究或工作报告，对一个民族那浩瀚如海的文化来说，这些都太小太小。

我们的文明在当下遭遇了厄难，这是旷古未有的，也为众所周知。

因此，我们首先要做的是挽救。

虽然这或许是奢望。

三

关于苦难。

上个世纪50年代到70年代就不去说它了，在历次政治运动中损毁掉的文化谁也无法用数字来说明。

但那时保守、封闭的边疆大山中，古文明圣殿的基座尚未动摇，各种风俗礼仪犹然勃勃风行，老贝玛（祭司）们依然用古老的声音叫寨魂。

二十年来的改革开放，的确促进了我国经济的极大发展，但也不可否认，在经济发展、现代文明不断进步的同时，对传统文化也带来了一定的冲击。

记得1981年，元阳县有一个胆大包天的人名叫杨叔孔，他仗持自己是老革命（他是1949年参加革命的离休干部）——其实他





仗持的是对哈尼文化的近乎疯狂的挚爱，以县文化馆馆长的小小权力召开了哀牢山区第一次“贝玛会”。我们昆明的一窝文化人包括老作家李乔、王松和我在云南大学的老师朱宜初教授都纷纷跑去支持他。我们就是在那次会议上相识的，从此惺惺惜惺惺，组合起包括鼎鼎有名的老贝玛朱小和与大翻译家卢朝贵在内的“哀牢山四架马车”，一路猛跑了二十年，搜集到哈尼文化中那些最辉煌的篇章和最精华的文明遗存。但是，二十年过去，当年贝玛会上相聚的一百个老贝玛而今安在哉——学问渊博的杨批斗去了，感情细腻的李开明去了，机敏活泼的马蒲成去了……连当年结伴前往元阳的乔公、朱教授也遽登道山了！

一个贝玛去世，带走的是一个文明库，至少带走了一座文明图书馆。

在现代文化经济的冲击下，古老文明纷纷落马。现在的哀牢山，40岁以下的人不会唱更不会听哈巴，连“摩批哈腊”朱小和（“贝玛里的老虎”，形容他是最厉害的贝玛）的亲儿子朱勇、朱成也对老爹的学问不屑一顾，他们的梦是挣钱盖楼，买“摇头的士”（三轮运输车）。朱小和嘹亮的歌声在大山里沉寂下去。我找几任县长提出能否每月给老朱几百块钱叫他把他肚子里的古经唱出来（何况他还是中国民协会员、云南省曲艺家协会理事、县政协委员呢），均遭婉拒。

一位研究基诺族几十年的老学者断言，30年内基诺文化将消亡。我不相信。但现在我却开始怀疑，30~50年内，哈尼文化还会不会存在？

四

这个时候接到白庚胜的信和稿约。

这个火热的朋友总给人一种坚定的信念，那是由对民族文化

的深刻理解和做人的原则凝聚出来的素养。

我看到了些许希望，决定尝试一下。

相信中国各兄弟民族的口头和非物质文化遗产都遭遇了共同的命运，都面临着一样的困窘。

因此，益见这套丛书的价值。

五

我的文章没有完全按照丛书体例来写。原因是我私下想，一套书都一样写法恐怕不太好看，因此只将唯哈尼族独有而为其他兄弟民族不具或不显豁的文化质点突显出来，选择那些最有价值的详加推介，从内容的叙述到评估都如此。

非常惭愧的是，哈尼族因地域分散人口较多，至今没有一个总体的文化保护发展计划。好在因红河哈尼梯田的申遗得到红河州政府的支持，在较大范围内把口头和非物质文化的保护利用包括进去，它们有一定的代表性，因此面上的内容且引申遗文本中的相关部分作为抵充，点上则因绿春县有一个稍微具体的方案，也纳入文中。笔者的《哈尼族八声部复音唱民歌亟待申遗》一文因直系口头与非物质文化，在校稿时也列入其中。此三者作为附件列于文后供读者参考。

六

哈尼梯田并非单纯的物质生产方式，梯田里长出的并非仅是稻谷，而是哈尼族的文明之树。

因此，我的推介将从梯田的建构开始，而且所有的内容都将在梯田里耕耘、播种、收割。

史军超

2004年 秋收将临时节

Preface

代序



Contents

目录



第五章 原声歌唱篇

第一节 古调「哈巴」与「阿茨」

第二节 惊世绝唱——八声部复音唱《栽秧歌》

第六章 传承保护篇

第一节 传承制与传承人

第二节 保护业绩

附件一 红河州政府《红河哈尼梯田申报世界遗产文本》中的相关部分

附件二 绿春县委县政府《绿春建设哈尼文化特色县实施方案》中的相关部分

附件三 哈尼族八声部复音唱民歌亟待申遗

后记



代序

第一章 梯田文明篇

- 第一节 把梯田挖到世界上去的的人们 1
- 第二节 哈尼人——天神之子 5
- 第三节 中国的第一块梯田 8
- 第四节 江河——森林——村寨——梯田四度同构的生态系统 11
- 第五节 把梯田当做琴弦弹奏生命之歌的民族 14
- 第六节 梯田文明——一个活生生的遗产 18

第二章 神林文化篇

- 第一节 村寨与神林 19
- 第二节 神林文化类型 24

第三章 神圣家族篇

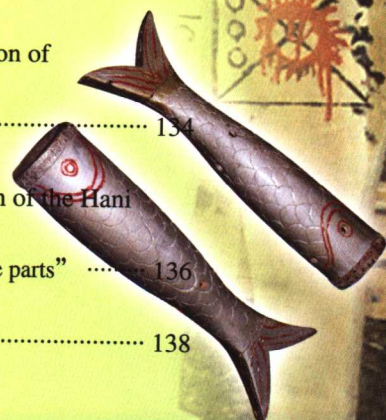
- 第一节 神话经典《窝果策尼果》 43
- 第二节 神和人和动物的连名谱系 44
- 第三节 上古文化的宝藏 48

第四章 迁徙史诗篇

- 第一节 旷世大史诗《哈尼阿培聪坡坡》 61
- 第二节 壮丽的诗群 82

史军超 1

Chapter III Holy Families	43
Section 1: The mythology masterpiece- “WoGuo ce NiGuo”	44
Section 2: The concatenating naming systems of human, gods and animals	48
Section 3: The treasure of ancient culture	56
Chapter IV Migration Epic	61
Section 1: The gorgeous long epic— “Hani A Pei Cong Po Po”	62
Section 2: Splendid poem groups	82
Chapter V Original Songs	89
Section 1: Antique melody “Haba and Aci”	90
Section 2: The peak of poetic perfection—Song of complex tone(or consonance) with the eight voice parts “Song of transplant rice seedlings”	99
Chapter VI The succession and protection	115
Section 1: The system of succession and the successors	116
Section 2: The protection of the outstanding achievements	121
Annex 1: Honghe State government:the concerned contents of “The declaration of the Hani terrace in Honghe as the World inheritance”	130
Annex 2: The county government of luchun “The project of construction of Luchun as the characteristic county of the Hani culture”	134
Annex 3: The article of Shi Junchao “The World inheritance requisition of the Hani ethnic folk song of complex tone(or consonance)with the eight voice parts”	136
Postscript	138





第一章

CHAPTER 1

梯田文明篇

TERRACE FIELD CULTURE

巍巍哀牢山，滚滚红河水，这大自然的造化宛如一把倚天的利剑，将广袤的云南大地由西北而东南斜向一劈，分成两个地理域带，自然、人文、风土、民情，天然地形成巨大的差异。哈尼族，这个中国有140多万、国外有50多万，总计约200多万人口的族群，自古以来，以哀牢山和红河地域为中心，向周边蔓延扩展，直到形成红河、思茅、西双版纳乃至缅甸、泰国、老挝、越南诸地区和国家的大面积分布，哈尼族因之也就成为一个文化瑰丽历史悠远的国际性民族。

一个民族犹如一棵树，枝干再为纷繁，花果再为灿烂，它们都发轫于一条根。哈尼族文明之树的根，就是梯田。梯田，它与哈尼族从远古相伴到今天，哈尼族所有物质的与非物质的文化演变，都由它肇始。

民以食为天，哈尼人赖以生存的粮食来自千层的梯田。文明以物质为本，哈尼文化同样生长着道道天梯般的梯田。时至今日，哈尼人口的绝大多数依然如他们的祖先一样耕耘梯田，在哀牢山如此，在无量山也如此。随着居处环境的改变，西双版纳和缅甸、泰国、老挝的哈尼人以山林游耕为业，但那也是梯田文明的变形，而且它平添了哈尼文化大花园的绚丽和烂漫。

哈尼族，就是这样在上千年的漫长历史时空中发挥了他们的惊人智慧和超凡毅力，在哀牢大山的山脊上，创造出震惊世界的梯田文化奇观。



第一节 把梯田挖到世界上去的人们

Section 1: The people who dig the Terrace Field to the world

1995年深秋，一个阳光灿烂的下午，我带法国人类学家让·欧也纳博士来到元阳县攀枝花乡观赏老虎嘴梯田。在一个陡峭的山崖下面

是平漾漾的一片梯田之海，它在山谷中足有1700亩，周围山岗上还有7000多亩。它们掀起连天拔地的狂涛巨浪，在这秋后稻收清水入



森林掩映的如画梯田和神奇的蘑菇房，
是哈尼人与大自然相融相谐的文明结晶。

田的时节到处泛滥起碎金烂银的光芒。

欧也纳博士被这忽然突兀在眼前的景象惊呆了，他仿佛被雷电击中了一般，跪倒在梯田边。他惊叫着：“哦，上帝，这才是真正的奇迹，哈尼人，才是真正的上帝！”

像老虎嘴这样数千亩、上万亩甚至几万亩连片的梯田，在哈尼梯田中比比皆是。整个哀牢山区、红河两岸，在哈尼族聚居的红河、元

阳、绿春、金平、建水、石屏各县，都有规模庞大的梯田景观。

连片面积广大，这是红河哈尼梯田的第一个特点。第二个特点是层数非常多，从江边河坝到高山地带上千级梯田连绵不绝，多的竟达3000级。第三个特点是坡度很陡，一般梯田通常在20度到30度，四五十度、五六十度的也随处可见，最高的竟达70度以上，这就形

